

MultiControl Art. 1862

- D Betriebsanleitung**
Bewässerungscomputer
-
- F Mode d'emploi**
Programmateur d'arrosage
-
- I Istruzioni per l'uso**
Computer per irrigazione
-
- E Manual de instrucciones**
Programador de riego
-
- P Instruções de manejo**
Computador de rega
-
- TR İşletim kılavuzu**
Su Bilgisayarı

Programmeur d'arrosage GARDENA MultiControl



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand.

Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement et respecter les indications qu'il contient. Familiarisez-vous à l'aide de cette documentation avec le programmeur, son utilisation et les consignes de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce programmeur. Ce produit ne peut être laissé entre les mains de personnes mineures ou à capacité réduite sans la surveillance d'un adulte responsable. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

→ Veuillez conserver ce mode d'emploi en un lieu sûr.

Table des matières

1. Domaine d'utilisation du programmeur GARDENA	14
2. Consignes de sécurité	14
3. Fonctionnement	15
4. Mise en service	17
5. Programmation	18
6. Mise hors service	22
7. Maintenance	22
8. Incidents de fonctionnement	23
9. Accessoires disponibles	24
10. Caractéristiques techniques	24
11. Service Après-Vente / Garantie	24

1. Domaine d'utilisation du programmeur GARDENA

Utilisation conforme à la destination :

Le programmeur GARDENA est destiné à un usage privé dans le jardin. Il est exclusivement conçu pour être utilisé à l'extérieur en vue de commander des arroseurs et des systèmes d'irrigation. Le programmeur électronique peut être utilisé pour programmer automatiquement votre arrosage pendant les vacances.

Important



Le programmeur GARDENA ne doit en aucun cas être utilisé à des fins industrielles ni en relation avec des produits chimiques, alimentaires, facilement inflammables ou explosifs.

2. Consignes de sécurité

Alimentation électrique :

Pour des raisons de sécurité de fonctionnement, utilisez exclusivement une pile de 9V alcaline de type IEC 6LR61.

Pour éviter une défaillance du programmeur en cas d'absence prolongée, installez une pile

neuve dès lors qu'il n'y a plus qu'1 seule barre d'allumée au niveau du voyant lumineux.

Mise en service

Attention !

Le programmeur n'est pas conçu pour un usage à l'intérieur d'une pièce.

Le programmeur doit être installé verticalement (écrou supérieur vers le haut) pour éviter toute infiltration d'eau dans le logement de la pile.

La quantité de débit minimum d'eau pour un bon fonctionnement du programmeur d'arrosage est de 20 à 30 l/h.

Pour commander par ex. le système Micro-Drip, au minimum 10 arrosoirs de 2 litres sont nécessaires.

Par très hautes températures (plus de 60 °C au niveau du boîtier), il peut arriver que les données normalement affichées sur l'écran ne soient plus visibles. Ce phénomène est sans incidence sur les programmes enregistrés et disparaît lorsque le boîtier refroidit.

La température de l'eau véhiculée par le programmeur ne doit pas excéder 40 °C.

→ Ne véhiculez que de l'eau douce et claire.

La pression de fonctionnement du programmeur est comprise entre 0,5 bar minimum et 12 bar maximum.

Évitez les charges de traction.

→ Ne tirez pas sur le tuyau fixé sur votre programmeur.

Programmation

→ Fermez le robinet avant de programmer votre appareil.

Vous éviterez ainsi d'être arrosé. Vous pouvez également retirer l'écran du boîtier pour le programmer.

Si l'écran de commande est retiré lorsque la soupape est ouverte, la soupape doit rester ouverte jusqu'à ce que l'écran de commande soit replacé.

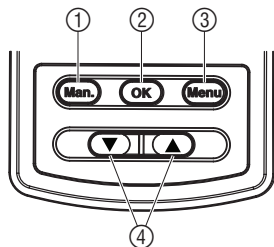
3. Fonctionnement

Grâce au programmeur électronique, le jardin peut être arrosé de manière complètement automatique aux périodes souhaitées, à savoir jusqu'à 3 fois par jour (toutes les 8 heures). Des arroseurs et un système Sprinkler ou un système de goutte à goutte peuvent être utilisés pour l'arrosage.

Le programmeur se charge de manière entièrement automatique de l'arrosage en fonction du programme réglé et peut donc également être utilisé pendant vos vacances. L'évaporation est la plus faible tôt le matin ou tard dans la soirée, et de ce fait, il en va de même pour la consommation d'eau.

Le programme d'arrosage se programme d'une façon extrêmement simple par le biais des touches de commande.

Touches de commande :



Touche	Fonction
① Touche Man.	Ouverture ou fermeture manuelle de la vanne.
② Touche OK	Saisie des valeurs réglées avec les touches ▼-▲.
③ Touche Menu	Progression vers une nouvelle étape de programmation.
④ Touches ▼-▲	Modification des données paramétrables à chaque niveau.

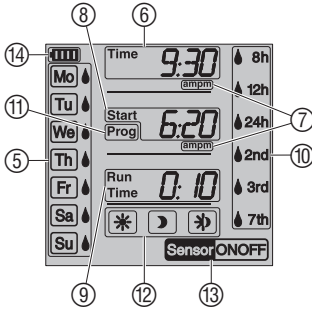
Niveaux d'affichage :


Les 6 niveaux d'affichage, à savoir peuvent être sélectionnés tour à tour en appuyant sur la touche **Menu**.






- Niveau 1 : **Affichage normal**
- Niveau 2 : **Heures et jours courants**
- Niveau 3 : **Heure de déclenchement de l'arrosage**
- Niveau 4 : **Durée de l'arrosage**
- Niveau 5 : **Fréquence de l'arrosage**
- Niveau 6 : **activer / désactiver le programme**

Pendant la programmation aussi, vous pouvez changer de niveau d'affichage à tout moment. Toutes les données du programme validées jusque-là seront enregistrées.

Affichage



Affichage	Description
⑤ Jour (Mo),(Tu), ...	Jour actuel / jours d'arrosage programmés.
⑥ Time	Heure actuelle (clignote en mode insertion).
⑦ am / pm	Mode 12 heures (par ex. aux Etats-Unis, au Canada).
⑧ Start Prog	Heure de déclenchement de l'arrosage (clignote en mode de sélection).
⑨ Run Time	Durée d'arrosage (clignote en mode de sélection).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Cycle d'arrosage (activé avec le symbole représentant des gouttes). Toutes les 8 / 12 / 24 heures ; tous les 2 / 3 / 7 jours.
⑪ Prog ON / OFF	Programme d'arrosage actif (ON) / inactif (OFF).
⑫ Arrosage commandé par sonde d'humidité	L'arrosage est automatiquement commandé par le biais de la sonde d'humidité.
⑬ Sensor ON / OFF	Capteur sec ON : arrosage effectué Capteur humide OFF : arrosage non effectué.
⑭ Batterie 	5 niveaux d'affichage :

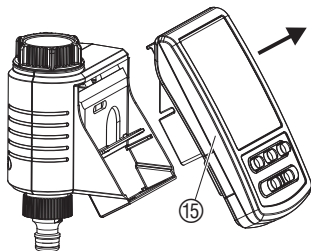
3 barres	2 barres	1 barre	1 barre clignote	0 barre
				
Pile chargée	Pile à moitié pleine	Pile faible	Pile presque vide	Pile vide
Vanne ouverte.	Vanne ouverte.	Vanne ouverte.	Vanne s'ouvre encore.	Vanne ne s'ouvre pas.
Fonctionnement du programmeur d'arrosage est encore garanti pour min. 6 mois.	Fonctionnement du programmeur d'arrosage garanti 4 semaines min.	Fonctionnement du programmeur d'arrosage encore 4 semaines max.	Programmeur d'arrosage prochainement sans fonction.	Programmeur d'arrosage ne fonctionne plus.
		Remplacement de pile conseillé.	Changement de pile nécessaire d'ici peu.	Remplacement de pile indispensable.

Lorsque plus aucune barre ne s'affiche, la vanne ne s'ouvre plus. **Une vanne ouverte par le programme se refermera toujours.** Le témoin **Batterie** est réinitialisé lors du changement de pile.

→ Remplacer la pile (voir 4. Mise en service "Mettre une pile").

4. Mise en service

Installation de la pile :



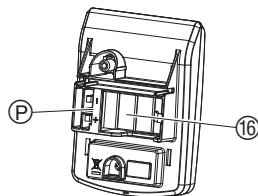
N'utiliser le programmeur automatique qu'avec une pile alcaline au manganèse 9 V type IEC 6LR6.

1. Retirer l'écran de commande ⑮ du boîtier du programmeur.

2. Placer la pile dans le compartiment ⑯ destiné à cet effet.

Respecter la polarité (P).

L'écran affiche pendant 2 secondes tous les symboles LCD et commute sur le niveau Heure/ Jour.



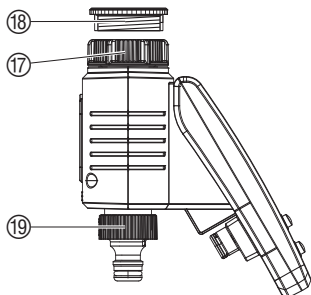
3. Replacer l'écran de commande ⑮ sur le boîtier.

Alternier entre un affichage de 24 heures et de 12 heures (am/pm) :

Le paramétrage départ usine est un affichage de 24 heures.

→ Maintenez la touche **Man.** enfoncée pendant l'insertion de la pile.

Raccordement du programmeur :



Le programmeur est équipé d'un écrou ⑰ fileté 33,3 mm (G 1"). L'adaptateur ⑱ fourni sert à brancher le programmeur sur des robinets à filetage 26,5 mm (G 3/4").

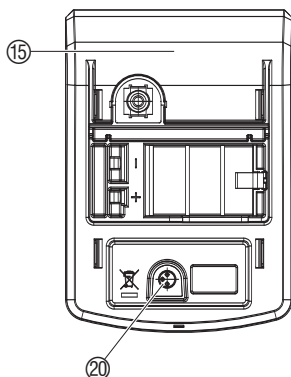
1. **Pour filetage 26,5 mm (G 3/4") :**

Vissez à la main l'adaptateur ⑱ au robinet (n'utilisez pas de pince).

2. Vissez à la main l'écrou de raccordement ⑰ du programmeur au filetage de l'adaptateur (n'utilisez pas de pince).

3. Vissez le nez du robinet ⑲ au programmeur.

Raccordement d'une sonde d'humidité ou d'un pluviomètre (optionnel) :



A côté de la programmation des temps d'arrosage, l'appareil offre la possibilité de tenir compte de l'humidité du sol et des précipitations. L'arrosage manuel reste toujours possible.

Si le sol est suffisamment humide, le programme déclenché est arrêté ou l'activation du programme est décommandée. L'arrosage manuel reste toujours possible.

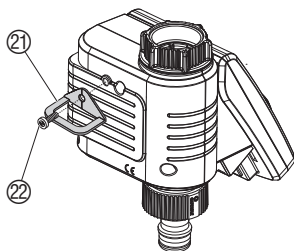
1. Retirer l'écran de commande ⑮ du boîtier du programmeur.

2. Placez la sonde d'humidité **dans** la zone arrosée – **ou** – le pluviomètre **en dehors** de la zone arrosée (en utilisant si nécessaire une rallonge). Enfichez le connecteur du capteur dans la prise ⑳ du programmeur.

Il peut s'écouler 1 minute jusqu'à ce que le statut du capteur s'affiche dans l'écran.

Pour le raccordement de capteurs plus anciens, il est possible qu'un **câble d'adaptation réf. 1189-00.600.45** soit nécessaire, vous pourrez vous le procurer auprès du service après-vente de GARDENA.

Adaptation de la sécurité anti-vol (en option) :



Pour prévenir le vol du programmeur, vous pouvez commander auprès du Service Après-Vente GARDENA le **collier anti-vol**, réf. **1815-00.791.00**.

1. Vissez le collier ②① avec la vis ②② sur la face arrière du programmeur.
2. Utilisez le collier ②① pour fixer par exemple une chaîne.

La vis n'a plus le droit d'être desserrée après avoir été vissée.

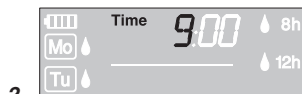
5. Programmation

Réglage de l'heure et du jour actuels :

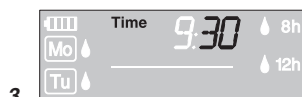
[Niveau 2]



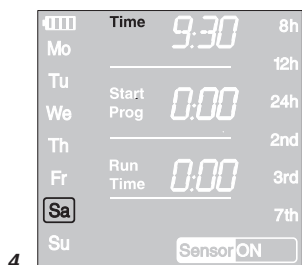
1.



2.



3.



4.

Pour établir le programme d'arrosage, vous avez la possibilité de détacher l'unité de commande et d'effectuer la programmation à distance (voir 4. Mise en service "Insertion de la pile"). La programmation peut être interrompue à tout moment en appuyant sur la touche **Man**. Toutes les données modifiées jusqu'alors et confirmées par la touche **OK** seront enregistrées.

1. Pressez la touche **Menu** (ceci n'est pas nécessaire à la première insertion de la pile alcaline).
2. Réglez l'heure avec les touches **▼-▲** (par ex. **9** heures) et validez la sélection avec **OK**.

Time et l'affichage des heures clignotent.

Time et l'affichage des minutes clignotent.

3. Réglez les minutes avec les touches **▼-▲** (par ex. **30** minutes) et validez la sélection avec **OK**.

Time et l'affichage des jours clignotent.

4. Réglez le jour de la semaine avec les touches **▼-▲** (par ex. **Sa**, samedi) et validez la sélection avec **OK**.

L'écran affiche la fenêtre **Sélection du programme**.

Start Prog et l'affichage des heures clignotent.

Modes d'arrosage :

Le programmeur d'arrosage permet 2 modes d'arrosage :

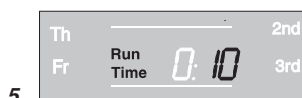
- **Arrosage par programmation** par le biais du programme sélectionné (l'arrosage est déclenché conformément à l'heure de déclenchement réglée)
– ou –
- **Arrosage commandé par sonde d'humidité** par le biais d'une Sonde d'humidité GARDENA (l'arrosage démarre dès que la sonde d'humidité signale un état sec du sol).

Sélection du programme d'arrosage :

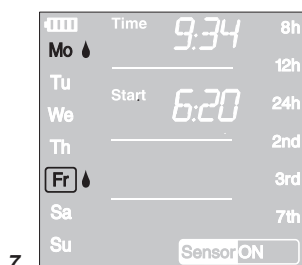
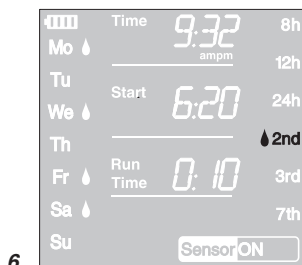
[Niveau 3]



[Niveau 4]



[Niveau 5]



Arrosage par programmation :

1. Pressez **Menu** 2 fois (ceci n'est pas nécessaire si vous avez réglé auparavant l'heure et le jour).
Start Prog et l'affichage des heures clignotent.
2. Réglez l'heure de déclenchement avec les touches ▼-▲ (par ex. **6** heures) et validez le paramétrage avec **OK**.
Start Prog et l'affichage des minutes clignotent.
3. Réglez la position Minutes de l'heure de déclenchement avec les touches ▼-▲ (par ex. **20** minutes) et validez le paramétrage avec **OK**.
Run Time et la position Heures de la durée d'arrosage clignotent.
4. Réglez la position Heures de la durée d'arrosage avec les touches ▼-▲ (par ex. **0** heure) et validez le paramétrage avec **OK**.
Run Time et la position Minutes de la durée d'arrosage clignotent.
5. Réglez la position Minutes de la durée d'arrosage avec les touches ▼-▲ (par ex. **10** minutes) et validez le paramétrage avec **OK**.
Le cycle d'arrosage **8h** clignote.

La fréquence d'arrosage peut être sélectionnée par :

- le **(6.) cycle d'arrosage** (colonne de droite de l'afficheur)
– ou –
- les **(7.) jours d'arrosage** (colonne de gauche de l'afficheur).

6. Réglez le **cycle d'arrosage** avec les touches ▼-▲ (par ex. **2nd**) et validez la sélection avec **OK**.

(8h / 12h / 24 h): arrosage toutes les 8 / 12 / 24 heures
(2nd / 3rd / 7th): arrosage tous les 2 / 3 / 7 jours

L'afficheur passe à l'affichage "Activation de programmes d'arrosage".

– ou –

7. Réglez les **jours d'arrosage** avec les touches ▼-▲ (par ex. **Mo**, **Fr** lundi et vendredi) et validez la sélection avec **OK**. Pressez la touche **Menu**.

L'afficheur passe à l'affichage "Activation de programmes d'arrosage".

Activation du programme d'arrosage :

[Niveau 6]



Pour exécuter le programme d'arrosage, activez-le en sélectionnant **Prog ON**.

1. Pressez 5 x **Menu** (ceci n'est pas nécessaire si vous avez déjà réglé le programme).
2. Sélectionnez **Prog ON** avec les touches **▼-▲** et validez avec **OK**.
Prog OK est affiché pendant 2 sec., puis l'afficheur passe à l'affichage normal.


La programmation est maintenant terminée. La vanne intégrée s'ouvre / se ferme toute seule et arrose à l'heure programmée. Même si vous avez sélectionné **Prog OFF**, vous pouvez arroser manuellement.


Arrosage commandé par sonde d'humidité :


Condition préalable : la Sonde d'humidité GARDENA réf. 1188 doit être branchée. (voir 4. Mise en service). L'arrosage commandé par sonde d'humidité n'est pas possible avec le pluviomètre.

Toute programmation d'arrosage préalablement établie est maintenue, mais ne sera pas exécutée.

1. Pressez la touche **Menu** pendant 5 secondes.
Le cycle d'arrosage clignote.
2. Réglez le cycle d'arrosage avec les touches **▼-▲** (par ex. ☀ jour) et validez avec **OK**.

Jour
 Arrosage de jour (6h – 20h) quand la sonde d'humidité transmet le signal "sec".

Nuit
 Arrosage de nuit (20h – 6h) quand la sonde d'humidité transmet le signal "sec".

Jour & Nuit
 Arrosage quand la sonde d'humidité transmet le signal "sec".

3. Réglez les minutes (0 – 59 min.) avec les touches **▼-▲** (par ex. 40 minutes) et validez la sélection avec **OK**.
L'arrosage démarre durant le cycle d'arrosage réglé dès que la sonde d'humidité transmet le signal "sec" (sonde ON).

A l'état livré, la durée d'arrosage est pré-réglée sur 30 min.

La durée d'arrosage réglée au niveau de l'arrosage commandé par sonde est également valable pour l'arrosage manuel.

Avec l'arrosage commandé par sonde d'humidité, une pause de deux heures au niveau de l'arrosage est programmée après chaque période d'arrosage, afin d'enregistrer le taux d'humidité du sol grâce à la sonde d'humidité.

Exemple :

Cycle d'arrosage = ☀ (jour),
Durée d'arrosage = 40 minutes.

L'arrosage démarre quand la sonde d'humidité signale l'état sec (sonde **ON**) de jour (entre 6h et 20h) et se termine suivant l'humidité au bout de 40 minutes maximum.

Quitter l'arrosage commandé par sonde d'humidité :

Lecture / modification du programme d'arrosage :



Programme de secours : si l'arrosage commandé par sonde d'humidité ne comporte pas de sonde ou si le câble de connexion est défectueux, l'arrosage a lieu toutes les 24 heures. La durée d'arrosage correspond à Run Time et est limitée à 30 min. maximum.

→ Pressez la touche **Menu** pendant 5 secondes.

L'affichage normal apparaît sur l'écran.

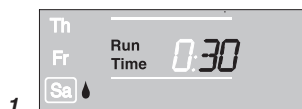
Si vous souhaitez modifier un paramètre du programme, celui-ci peut être réglé indépendamment des autres paramètres.

1. Pressez 2 x la touche **Menu**.
Start Prog et l'affichage des heures clignotent.
2. Pressez la touche **Menu** pour passer à la prochaine étape de programmation
– ou –
modifier les paramètres du programme avec les touches ▼-▲ et confirmer avec la touche **OK**.

Si l'on modifie la durée d'irrigation durant un programme en cours, l'arrosage pratiqué se termine.

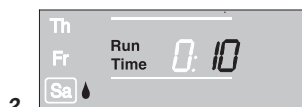
Arrosage manuel :

Vous pouvez **ouvrir ou fermer la vanne manuellement à tout moment**. Vous avez aussi la possibilité de fermer avant l'heure prévue une vanne commandée par un programme sans modifier les données (déclenchement de l'arrosage, durée de l'arrosage et fréquence de l'arrosage). Le module de commande doit être branché.



1. Pressez la touche **Man.** pour ouvrir la vanne (ou la fermer si elle est ouverte).

Run Time et la position Minutes de la durée d'arrosage (réglée en usine sur 30 minutes) clignotent pendant 10 secondes.



2. Pendant le clignotement de cette position Minutes, vous pouvez modifier la durée d'arrosage avec les touches ▼-▲ (entre 0:00 et 0:59) (par ex. 10 minutes) et validez la sélection avec la touche **OK**.

3. Pressez la touche **Man.** pour fermer la vanne avant l'heure prévue.

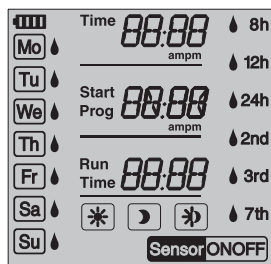
La vanne se fermera.

La durée d'arrosage ne peut être modifiée qu'avec le menu de contrôle. La nouvelle durée d'arrosage sera enregistrée. Elle sera conservée à chaque ouverture manuelle de la vanne. Si vous réglez la durée manuelle sur 0:00, la vanne se fermera et restera aussi fermée après pression de la touche **Man.** (sécurité enfant).

Si vous avez ouvert la vanne manuellement et que cette ouverture se recoupe avec un début d'arrosage programmé, l'heure de déclenchement programmée est décommandée.

Exemple : la vanne est ouverte manuellement à 9h00. La durée d'ouverture est égale à 30 mn. Un programme qui démarre (START) entre 9h00 et 9h30 ne sera pas exécuté dans ce cas.

Reset :



Important :

Réactivation des réglages par défaut.

→ Pressez simultanément la touche **Menu** et la touche **Man.** pendant 3 secondes.

Tous les symboles LCD s'afficheront pendant 2 secondes, ensuite l'affichage normal.

- Toutes les données seront remises à zéro.
- La durée d'arrosage manuelle sera de nouveau réglée sur **0:30**.
- Le réglage de l'heure et du jour sera maintenu.

Si, lors de la programmation, vous n'entrez aucune donnée pendant plus de 60 secondes, l'affichage normal réapparaîtra. Toutes les modifications effectuées jusque-là seront alors prises en compte.

Si une sonde intégrée dans le programmeur d'arrosage transmet le signal "humide" (**OFF**), l'arrosage programmé ne sera pas exécuté.

6. Mise hors service

Rangement / stockage pendant l'hiver :



1. Pour ménager les piles, retirez-les (cf. 4. Mise en marche). Ceci n'affecte pas les programmes.

Si les piles sont réinsérées au printemps, il suffit de saisir l'heure et le jour de la semaine.

2. Conserver l'élément de commande et les vannes à l'abri du gel.

Gestion des déchets :

(directive RL2002/96/CE)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

→ Important : Eliminez l'appareil par le biais du point de collecte municipal prévu à cet effet.

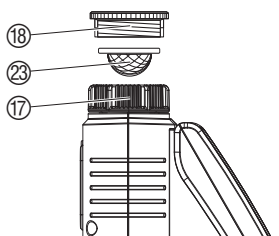
Elimination des piles usagées :

→ Remettez les piles usagées à l'un des points de vente ou déposez-les au point de collecte municipal.

Ne jetez les piles qu'une fois déchargées.

7. Maintenance






Nettoyage du filtre :



Vous devriez contrôler régulièrement le filtre ②③ et le nettoyer si nécessaire.

1. Dévissez à la main l'écrou-raccord ①⑦ du filetage du robinet (sans pince).
2. Dévissez l'adaptateur ①⑧ si nécessaire.
3. Enlevez le filtre ②③ de l'écrou-raccord ①⑦ et nettoyez-le.
4. Revissez le programmeur d'arrosage (voir 4. Mise en service "Raccordement du programmeur").

8. Incidents de fonctionnement

Incidents	Cause possible	Remède
Aucun affichage	Les polarités ne sont pas respectées.	→ Tenez compte de la polarité (+/-).
	Capacité de la pile insuffisante.	→ Installez une nouvelle pile alcaline.
	La température affichée dépasse 60 °C.	L'affichage apparaît après l'abaissement de la température.
Arrosage manuel par le biais de la touche Man. impossible	Pile vide (0 barre ).	→ Installez une nouvelle pile alcaline.
	Durée d'arrosage manuelle réglée sur 0:00 .	→ Réglez une durée d'arrosage supérieure à 0:00 (voir 5. Programmation).
	Robinet fermé.	→ Ouvrez le robinet.
	L'élément de commande n'est pas branché.	→ Brancher l'élément de commande au boîtier.
Programme d'arrosage non exécuté (pas d'arrosage)	Programmation incomplète.	→ Lisez et modifiez le cas échéant le programme.
	Programmes désactivés (Prog. OFF).	→ Activez les programmes (Prog. ON).
	Sélection / Modification du programme pendant ou peu avant le déclenchement.	→ Sélectionnez / Modifiez le programme en dehors des heures de déclenchement réglées.
	Vanne ouverte manuellement.	→ Evitez le recoupement avec la programmation.
	Robinet fermé.	→ Ouvrez le robinet.
	La sonde d'humidité ou pluviomètre transmet le signal "humide".	→ Si c'est sec, contrôlez le réglage / l'emplacement de la sonde d'humidité / du pluviomètre.
	L'élément de commande n'est pas branché.	→ Brancher l'élément de commande au boîtier.
Pile vide (0 barre ).	→ Installez une nouvelle pile.	
Pas de fermeture du programmeur	Débit minimum inférieur à 20 l/h.	→ Raccordez plus de goutteurs.
Les symboles des 3 cycles d'irrigation clignotent tous (  )	Sonde mal branchée.	→ Vérifier le câble de connexion et la sonde.



En cas de survenance d'autres problèmes, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

9. Accessoires disponibles

Sonde d'humidité GARDENA		réf. 1188
Pluviomètre électronique GARDENA		réf. 1189
Anti-vol GARDENA		réf. 1815-00.791.00 disponible auprès du service après-vente GARDENA
Câble d'adaptateur GARDENA	Pour connecter les anciennes sondes GARDENA	réf. 1189-00.600.45 disponible auprès du service après-vente GARDENA
Connecteur de câble GARDENA	Pour un raccordement simultané du pluviomètre et de la sonde d'humidité	réf. 1189-00.630.00 disponible auprès du service après-vente GARDENA

10. Caractéristiques techniques

Pression de service min. / max. :	0,5 bar / 12 bar
Fluide utilisé :	eau douce propre
Température max. du fluide :	40 °C
Nombre de cycles d'arrosage programmables par jour :	3 x (toutes les 8 heures), 2 x (toutes les 12 heures), 1 x (toutes les 24 heures)
Nombre de cycles d'arrosage programmables par semaine :	Tous les jours, tous les 2, 3 ou 7 jours ; ou sélection individuelle des jours
Durée d'arrosage par programme :	1 mn à 7 h 59 mn
Pile à utiliser :	1 × 9 V alcaline-manganèse type IEC 6LR61
Durée de vie de la batterie :	env. 1 an

11. Service Après-Vente / Garantie

Les prestations de service ne vous sont pas facturées tant que l'appareil est sous garantie.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

- Les anomalies affectant le programmeur et dues à une mauvaise mise en place des piles ou à l'utilisation de piles défectueuses ne seront pas sous garantie.
- Les dommages dus au gel sont exclus de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle. Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p>D EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungscomputer Désignation du matériel : Programmeur d'arrosage Descrizione del prodotto: Computer per irrigazione Descripción de la mercancía: Programador de riego Descrição do aparelho: Computador de rega</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Type : Référence : Modello: MultiControl Art. : 1862 Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº:</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EU-Richtlinien: Directives européennes : 2004/108/EC Directive UE: Normativa UE: 2011/65/EC Diretrizes da UE:</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Harmonisierte EN: DIN EN ISO 12100</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : GARDENA Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Date d'apposition du marquage CE : Anno di rilascio della certificazione CE: 2012 Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE:</p> <p>Ulm, den 19.09.2013 Fait à Ulm, le 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013</p> <p>Der Bevollmächtigte Représentant légal Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
00015 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускарна България ЕООД
бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 9059299330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.ej@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immobilier Expositif
9-11 allee des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AL Group
No. Jacques St.
Bilashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μκ Ηφαίστου 33Α
Βt. Πt. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanenryo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayvenue 3B
110 005 Kostanay
gardena@husqvarna.com.kz

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atėities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Staud
Luxembourg-Gaspersch 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFO.S.A.
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A. Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna UK Ltd
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vesby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118488812
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 677185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 83 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofrif n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofrif@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adif Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 383 93 99
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОБ «Хускарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1862-20 960.07/0114
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com